

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций  
(профиль – иностранный язык)  
(французский язык)

11 класс

I вариант

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».*

- a) Anciennes colonies françaises.
- b) Langues officielles au Congo.
- c) Le grand nombre de francophones dans le monde.

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

**1. Les anciennes colonies françaises, où se trouvaient-elles ?**

- a) Un peu partout en Amérique.
- b) Un peu partout en Amérique, en Afrique et en Asie.
- c) Un peu partout en Amérique, en Afrique.

**2. Quelle place l'empire français occupait-il à l'époque ?**

- a) Il était le plus vaste à l'époque.
- b) Il était le plus vaste à l'époque après l'empire britannique.
- c) La première place.

**3. Le nombre de francophones africains en 2022 s'élève-t-il à quel chiffre?**

- a) 220 millions.
- b) 300 millions.
- c) 200 millions.

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b.».*

**1. A l'époque l'Afrique était presque entièrement colonisée.**

a) vrai b) faux c) aucune information

**2. Aujourd'hui, le continent africain est entièrement décolonisé.**

a) vrai b) faux c) aucune information

**3. Le français est resté une langue officielle ou courante dans tous les pays après la décolonisation.**

a) vrai b) faux c) aucune information

**4. Le Congo compte 108 millions d'habitants, et on estime qu'il y a un peu plus de 2% de Congolais et de Congolaises qui parlent swahili.**

a) vrai b) faux c) aucune information

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски или артиклями/предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».*

### **L'interdiction du téléphone portable à l'école**

Le ministre de l'éducation compte désormais renforcer l'interdiction des téléphones portables dans les écoles et collèges.

La loi interdit déjà l'usage du portable. L'usage du portable, parfois source de conflit dans les familles, est de plus en plus (1.) \_\_\_ (**répandre**) dans les salles de classe et les cours de récréation. En 2015, plus de huit adolescents (2.) \_\_\_ (**sur/pour/à**) dix étaient équipés en smartphone, (3.) \_\_\_ (**en face de/contre/à l'encontre de**) deux sur dix en 2011. La tendance gagne même l'école primaire, (4.) \_\_\_ (**quand/ où/ c'est pourquoi**) les élèves commencent à (5.) \_\_\_ (**en/ y/, eux**) être dotés parfois (6.) \_\_\_ (**en/dès/pendant**) le CM1, lorsqu'ils commencent à se rendre seuls à l'école.

En théorie, les portables (7.) \_\_\_ (**devoir**) rester (8.) \_\_\_ (**éteindre**) dans les sacs, mais c'est loin d'être le cas. Le code de l'éducation précise que le téléphone (9.) \_\_\_ (**interdire**) « durant toute activité d'enseignement et dans les lieux (10.) \_\_\_ (**prévoir**) par le règlement intérieur » de chaque établissement. Mais, c'est (11.) \_\_\_ (**extrême**) difficile à faire respecter, notamment à cause du nombre de (12.) \_\_\_ (**surveiller**) qui a tendance (13.) \_\_\_ (**pour/ de/ à**) diminuer.

Pour prouver la (14.) \_\_\_ (**faire**) de sa proposition, le ministre de l'éducation (15.) \_\_\_ (**souligner**), qu'un tel (16.) \_\_\_ (**bannir**) du portable « existe déjà » dans certains établissements : « Il y a des collègues qui (17.) \_\_\_ (**réussir**) à le faire. » En effet, dans certains établissements, des professeurs collectent les appareils au début du cours afin de s'assurer que (18.) \_\_\_ (**son**) élèves ne soient pas tentés d'ouvrir leur sac afin d'y jeter un œil. Mais, là aussi, Mme Sipahimalani témoigne des difficultés (19.) \_\_\_ (**rencontrer**) par les professeurs pour faire appliquer le règlement intérieur. D'autant qu'« un enseignant n'a pas le droit de fouiller les élèves, ni le droit de confisquer un téléphone car il ne s'agit pas d'un objet dangereux », explique-t-elle.

L'interdiction absolue est impossible à cause du « manque de moyens ». « Les professeurs ne vont pas se transformer en police du portable alors qu'ils n'ont déjà pas le temps suffisant pour mener à bien l'apprentissage. » « Les élèves sont accros à leur téléphone, c'est un vrai fléau », Pour ménager les enseignants, il y a quelques semaines, le ministre proposait que des « casiers fermés » soient installés à l'extérieur des classes pour que les élèves (20.) \_\_\_ (**pouvoir**) déposer, le matin, leur téléphone. Mais, encore une fois, la mesure semble difficilement réalisable, notamment à cause du budget des établissements.

*2. Choisissez appropriée pour ce contexte mot de 3 propositions. Écrivez la réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «1.a».*

### *Jean Valjean*

Jean Valjean était issu d'une pauvre famille de paysans. Dans son enfance il (1.) (a. apprenait; b. a appris; c. apprend) à lire.

Ses parents étaient morts quand Jean était encore petit. Il n'est resté à Jean qu'une sœur. Sa sœur vivait (2.) (a. à; b. dans; c. à) la pauvreté.

Elle était (3.) (a. la plus âgée que; b. autant âgée que; c. plus âgée que) Jean. Elle était mariée et avait sept enfants, filles et garçons.

Après la mort des parents Jean habitait dans la famille de sa sœur.

Mais voilà que le mari de la sœur est mort. L'aînée de sept enfants avait 8 ans, le dernier un an. Ce malheur (4) (a. a changé; b. changeait; c. change) la vie de Jean.

Agé de vingt-cinq ans, Jean a remplacé le père aux enfants. Maintenant il aidait sa sœur. Jean se louait dans les fermes. La famille a connu la misère. Il faisait ce qu'il pouvait. La vie est devenue de plus en plus difficile pour la famille. Un hiver Jean n'avait pas de travail. Il n'y avait pas de pain dans la famille et sept enfants qui avaient faim.

Jean Valjean a volé (5.) (a. un; b. l'un; c. l') pain chez un boulanger. Mais on l'a arrêté. Cela s'est passé en 1795. Jean a été condamné à cinq ans de bagne.

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».**

**« La petite fiancée de la mer »**

« Les qualités de marin de Florence Arthaud sont (1) \_\_\_\_\_. Elle a su montrer (2) \_\_\_\_\_, elle a su montrer aussi qu'une navigatrice comme elle ne peut pas compter (3) \_\_\_\_\_ sur ses muscles par rapport, disons, à la force des hommes. Donc, elle a dû plutôt (4) \_\_\_\_\_ sa navigation, son énergie et sur son intelligence pour préparer, jour après jour, sa victoire !

Florence peut (5) \_\_\_\_\_ son intuition, cette finesse qui lui donne une force supérieure (6) \_\_\_\_\_. Et puis, elle sait s'obstiner devant la difficulté. Comme elle le dit elle-même : « *J'ai besoin d'avoir des obstacles, de me battre, sinon je me laisse aller.* »

*Et puis, elle adore la mer, (7) \_\_\_\_\_ pour elle : « Quand je suis en mer, dit-elle, je ne peux pas penser à autre chose qu'à la vitesse du bateau. C'est obsessionnel. Et c'est ce que j'aime. On se vide la tête. Je suis sûre qu'il ne m'arrivera jamais rien. La mer est (8) \_\_\_\_\_ . »*

Aujourd'hui, Florence améliore de près de cinq heures le record de l'épreuve que détenait (9) \_\_\_\_\_ quatre ans Philippe Poupon. Florence a accompli cette Route du Rhum en quatorze jours huit minutes vingt-huit secondes. Elle a parcouru les sept mille kilomètres de cette transatlantique Saint-Malo-Pointe-à-Pitre à plus de dix nœuds de moyenne, c'est-à-dire vingt kilomètres à l'heure, ce qui est (10) \_\_\_\_\_. C'est un événement quasiment historique.

Florence a commencé la compétition très jeune, à dix-huit ans. Elle n'était pas toujours très bien classée, parce qu'elle avait un petit bateau mais elle participait à toutes les courses. Avant de gagner la course du Rhum, elle avait déjà remporté le record de la traversée de l'Atlantique en solitaire, ce qui avait été un exploit mais aussi un excellent entraînement. Aujourd'hui, elle arrive en grande triomphatrice de cette quatrième Route du Rhum.

Cette victoire, elle la doit aussi bien à ses compétences de marin qu'à son intelligence et à sa ténacité devant la difficulté. »

**Indices :**

<b>a)</b> laisse des traces	<b>k)</b> à la force physique
<b>b)</b> extraordinaires	<b>l)</b> à la force morale
<b>c)</b> peu connu	<b>m)</b> c'est une obsession
<b>d)</b> ses compétences	<b>n)</b> se trouver dans sa partie
<b>e)</b> ses préférences	<b>o)</b> ma vie
<b>f)</b> véritablement	<b>p)</b> mon malheur
<b>g)</b> ouvertement	<b>q)</b> depuis
<b>h)</b> faire confiance à	<b>r)</b> c'est mon idée
<b>i)</b> espérer	<b>s)</b> une performance tout à fait remarquable
<b>j)</b> compter sur	<b>t)</b> un changement admirable

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1.



2.



3.



4.

- a) l'escalier en escargot
- b) la moutarde me monte au nez
- c) bouc émissaire
- d) avoir d'autres chats à fouetter
- e) être haut comme trois pommes
- f) avoir du pain sur la planche
- g) avoir une taille de guêpe
- h) avoir du chien



5.

### III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. A beau jeu,	a. ni raison.
2. A chacun	b. loin du cœur.
3. Loin des yeux,	c. les borgnes sont rois.
4. Advienne	d. son fardeau pèse.
5. Au royaume des aveugles	e. un sou percé.
6. La balle cherche	f. peu de fruit.
7. Beaucoup de bruit,	g. beau retour.
8. Cela ne vaut pas	h. garde son âme.
9. Qui garde sa bouche	i. que pourra
10. Sans rime	j. le bon joueur

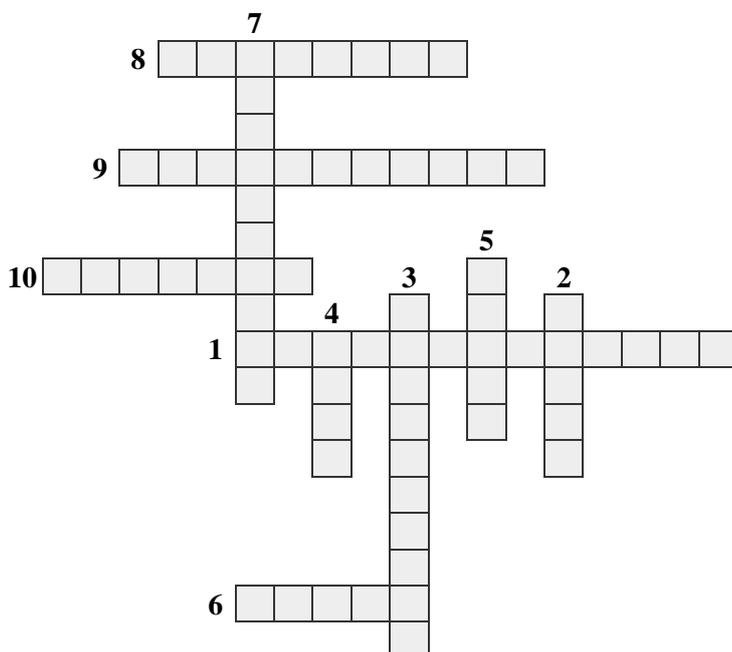
#### Les équivalents russes

Будь что будет	Долг платежом красен
Среди слепых одноглазый – король	Сказано – сделано
По работе и мастера знать	Была не была
Долг платежом красен	На ловца и зверь бежит
Ни кола, ни двора	Кто молчит – не грешит
Каждому своя ноша тяжела	Что с возу упало, то пропало
В споре рождается истина	Гроша ломаного не стоит
С глаз долой – из сердца вон	Два сапога пара
Как потопаешь, так и полопаешь	Бери, да знай меру
Ни к селу, ни к городу	Много слов, мало дела

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isabelle Adjani</li> <li>2. Jules Verne</li> <li>3. Bernard Werber</li> <li>4. François Rabelais</li> <li>5. Charles Aznavour</li> </ol>	a) Vos œuvres majeures, comme <i>Pantagruel</i> et <i>Gargantua</i> sont considérées comme une des premières formes du roman moderne. Qu'est-ce qui vous a inspiré à les écrire ?
	b) Avez-vous beaucoup de tableaux qui sont présentés sur votre site officiel ?
	c) Pouvez-vous dire que la chanson « Salut » c'est le sommet de votre carrière discographique ?
	d) Comment pouvez-vous écrire vos œuvres ? Sont-elles écrites en style classicisme ou romantisme ?
	e) Vos œuvres sont populaires dans le monde entier avec un total de 4 702 traductions, vous venez au deuxième rang des auteurs les plus traduits en langue étrangère après Agatha Christie. Est-ce que c'est un succès pour vous ?
	f) Vous êtes l'ambassadeur de l'Arménie et le représentant permanent de ce pays auprès de l'ONU, vous attendiez – vous à cette nomination ?
	g) Vous qualifiez parfois votre style de « philosophie-fiction », racontez-le en détails.
	h) Vous débutez à 14 ans au théâtre, puis entrez à 17 ans à la Comédie-Française, en décembre 1972. Vous devenez célèbre au milieu des années 1970 grâce à la télévision puis au cinéma et accédez rapidement au vedettariat. Quels personnages aimez-vous interpréter ?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



**Horizontalement:**

1. Quel climat caractérise Cannes?
6. Quel prix donne-t-on aux cinéastes?
8. La France est séparée de l'Espagne par les ...
9. A quel parti appartient Emmanuel Macron?
10. La capitale de Corse.

**Verticalement:**

2. Qui est l'auteur des livres "La Peste" et "Caligula"?
3. Le Parlement européen siège à...
4. Combien de fois Napoléon Ier abdiquait son trône?
5. Donnez le nom du Premier Ministre actuel en France.
7. Dans quel courant littéraire travaillait A. Dumas?

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

<p>Quand je fais quelque chose, je pense à mon frère et (1) <u>à chaque fois que</u> je pense à mon frère, (2) <u>je me rends compte</u> (3) <u>qu'il aurait fait mieux que moi</u>.</p> <p>On ne peut pas vraiment dire que (4) <u>ça me rende amer</u>, non, ça me rend juste (5) <u>lucide</u>. Là, par exemple, je suis dans le train corail numéro 1458 (6) <u>en provenance de Nancy</u>. (7) <u>Je suis en permission</u>, la première depuis trois mois.</p>	<p>Когда я делаю что-нибудь, я думаю о моем брате и (1) <u>каждый раз</u>, думая о нем, (2) <u>я понимаю</u>, что (3) <u>он добился большего, чем я</u>.</p> <p>Нельзя, правда, сказать, что (4) <u>меня это обстоятельство печалит</u>, напротив, меня это только (5) <u>отрезвляет</u>. Сейчас, например, я еду в комфортабельном поезде дальнего следования номер 1458, (6) <u>в направлении Нанси</u>. (7) <u>Я в увольнительной</u>, первой за три месяца.</p>
<p>Bon, déjà, (8) <u>je fais mon service militaire</u> comme simple grouillot alors que mon frère, lui, (9) <u>il a eu les EOR</u>, il a toujours mangé à la table des officiers et il rentrait à la maison (10) <u>tous les week-ends</u>. (11) <u>Passons là-dessus</u>.</p>	<p>Что ж, начнем с того, что (8) <u>я несу военную службу</u>, как простой новобранец, в то время как мой брат-то, (9) <u>недавно получивший статус курсанта запаса</u>, всегда обедал вместе с офицерами и возвращался домой (10) <u>каждые выходные</u>. (11) <u>Вернемся к этому вопросу позднее</u>.</p>
<p>(12) <u>J'en reviens au train</u>. Quand j'arrive à ma place (que j'avais réservée dans le sens de la marche), il y a une bonne femme assise avec tout son bazar de broderie étalé sur ses genoux. (13) <u>Je n'ose rien lui dire</u>. Je m'assois (14) <u>en face d'elle</u> après avoir balancé mon énorme sac en toile (15) <u>dans le filet à bagages</u>.</p>	<p>(12) <u>Я вспомнил об этом в поезде</u>. Когда я пришел на своё место, которое забронировал по ходу движения, увидел приятную женщину, с принадлежностями для шитья, которые она разложила на коленях. (13) <u>Я без стеснения с ним заговорил</u>. Я сажусь (14) <u>напротив нее</u>, швыряя свою огромную холщовую сумку (15) <u>в сетку для багажа</u>.</p>
<p>Dans (16) <u>le compartiment</u>, il y a aussi une fille (17) <u>assez mignonne</u> qui lit un roman (18) <u>sur les fourmis</u>. Elle a un bouton au coin de la lèvre. Dommage sinon (19) <u>elle est potable</u>.</p> <p>(20) <u>Je suis allé m'acheter un sandwich au wagon-restaurant</u>.</p> <p style="text-align: right;"><i>D'après Anna Gavalda</i> <i>Je voudrais que quelqu'un m'attende quelque part</i></p>	<p>В этом (16) <u>плацкарте</u> находится еще одна девушка. Она выглядит (17) <u>довольно скромной</u>, читает роман (18) <u>о муравьях</u>. В уголках рта я замечаю у нее язвочку. Жаль, (19) <u>у нее есть питьевая вода</u>.</p> <p>(20) <u>Я, наверное, купил бы себе сэндвич в вагон-ресторане</u>.</p>

#### V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

**1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»!** Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

*Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача - сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.*



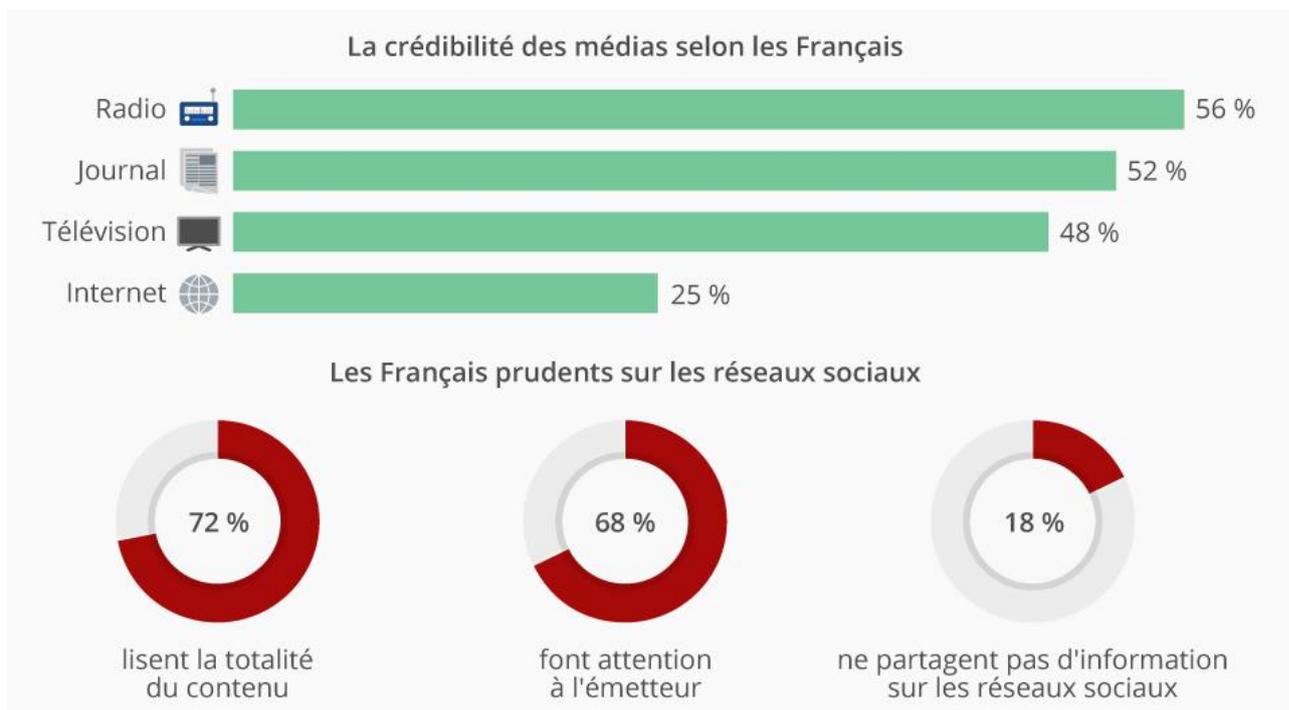
2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



**Client:** Bonjour, docteur!  
**Docteur:** Bonjour, monsieur, passez. De quoi (1) -vous?  
**Client:** J'ai mal à (2). Ça me tourmentait pendant deux jours et je n'ai pas pu calmer cette douleur. Je n'ai pas dormi toute (3). Et j'ai la joue enflée.  
**Docteur:** Quand avez-vous visité le dentiste pour la (4) fois?  
**Client:** Il y a 2 ans.  
**Docteur:** Il vous faut le (5) plus souvent.

## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.



Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций  
(профиль – иностранный язык)  
(французский язык)

11 класс

II вариант

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

**1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».**

- a) La colonisation de l'Afrique
- b) La décolonisation de l'Afrique
- c) La répartition du français dans le monde

**2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».**

**1. Les anciennes colonies françaises, parlaient-elles seulement le français ?**

- a) Oui
- b) Non
- c) Le français et le swahili.

**2. Comment s'appelait la République démocratique du Congo avant sa colonisation ?**

- a) le Congo Belge
- b) le Zaïre
- c) Ce pays n'a pas changé de nom

**3. Le nombre de francophones africains en 2022 s'élève-t-il à quel chiffre?**

- a) 250 millions.
- b) 350 millions.
- c) 200 millions.

**3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b.».**

**1. Il y a environ 320 millions de francophones dans le monde mais c'est en France qu'il y a le plus de locuteurs.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

**2. On estime à presque 200 millions le nombre de francophones africains en 2022 et ce nombre est en constante augmentation.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

**3. Le pays compte 108 millions d'habitants, et on estime qu'il y a un peu plus de 50% de Congolais et de Congolaises qui parlent français.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

**4. L'un des chanteurs rappeurs les plus connus en France "Gims", né au Congo, a 23 ans à présent.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

**1. Заполните пропуски или артиклями, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».**

### **L'artichaut, qui était autrefois sur toutes les tables de l'Hexagone, est de plus en plus boudé par les nouvelles générations**

L'artichaut, (1.) \_\_\_\_ (**dont/que/qui**) la silhouette évoque une fleur en bouton, est un héritage culinaire (2.) \_\_\_\_ (**méditerranéen**). Il (3.) \_\_\_\_ (**être**) autrefois un incontournable des tables printanières et estivales, (4.) \_\_\_\_ (**s'épanouir**) au même rang que les carottes (5.) \_\_\_\_ (**râper**) et les tomates. (6.) \_\_\_\_ (**Accompagner**) de vinaigrette, il trouvait (7.) \_\_\_\_ (**aisé**) sa place en entrée, à une époque (8.) \_\_\_\_ (**quand/ où/ que**) le plaisir de manger lentement était encore (9.) \_\_\_\_ (**valoriser**).

Mais les temps (10.) \_\_\_\_ (**changer**). (11.) \_\_\_\_ (**Frapper**) de plein fouet par le réchauffement climatique, et les nouveaux modes de consommation, l'artichaut voit sa production chuter. Les raisons ? Une cible démographique vieillissante et une jeune génération qui le boude. En effet, près de 70% des consommateurs d'artichauts en France (12.) \_\_\_\_ (**avoir**) plus de 60 ans. Un constat (13.) \_\_\_\_ (**alarmer**) pour ce légume riche en fibres, (14.) \_\_\_\_ (**connaître**) pour ses bienfaits sur la santé.

Conscient de cette crise, le premier producteur français, Prince de Bretagne, (15.) \_\_\_\_ (**tenter**) de rapprocher l'artichaut des jeunes et notamment des étudiants. À Rennes, 500 artichauts (16.) \_\_\_\_ (**offrir**) à l'épicerie (17.) \_\_\_\_ (**gratuit**) de l'université Rennes-2. Cependant, la plupart des étudiants, notamment étrangers, avaient du mal à le reconnaître. Le manque de familiarité avec sa préparation et la longue durée de cuisson, face à des légumes plus simples comme l'avocat, (18.) \_\_\_\_ (**éloigner**) l'artichaut des tables des Français.

Les maraîchers ont commencé à délaissé ce légume qui demande une attention particulière et lui préfèrent des légumes plus rentables capables de séduire (19.) \_\_\_\_ (**tout**) les générations.

Pour qui (20.) \_\_\_\_ (**vouloir**) essayer de consommer un artichaut, il faut savoir que ce légume se récolte de mai à novembre. Pour le préparer, il faut enlever les feuilles les plus fermes à l'aide d'un couteau et cuire le légume pendant 30 minutes. Après la cuisson, il faut tremper le cœur dans du jus de citron pour éviter l'oxydation. Dans une salade, il se mariera parfaitement avec les autres ingrédients. Bonne dégustation!

**2. Choisissez approprié pour le contexte le mot de 3 propositions. Écrivez votre réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «1.a».**

### **Une crèche ouverte jour et nuit**

Baby-Loup, une crèche associative installée dans la cité de Noé, à Chanteloup-les-vignes, accueille des enfants 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

C'est pour répondre aux besoins de parents travaillant en horaires décalés (1.) (a. que; b. parce que; c. pourquoi) Baby-Loup a mis en place de nouveaux horaires d'accueil. «La crèche, d'une capacité d'accueil de trente enfants dans la journée, peut (2.) (a. eux; b. leur; c. en) accueillir dix dans la nuit», explique Natalia Baleato, sa directrice. (3.) (a. même si; b. bien que; c. pour autant que) deux personnes supplémentaires aient été recrutées, chaque membre de l'équipe est d'astreinte un soir par semaine. « Confrontés aux demandes d'une mère de famille commençant (4.) (a. en; b. dès; c. après) 5 heures du matin ou d'une autre travaillant dans un grand hôtel parisien qui ne finissait pas sa journée avant 23 heures, les membres de l'association ont eu l'idée accueil à la carte», se souvient la directrice.

Désormais, Baby-Loup reçoit les enfants (5.) (a. dont; b. de qui; c. desquels) les parents travaillent, ou sont momentanément absents, de 19 heures à 7 heures du matin. Ce projet était en gestation depuis 5 ans.

Il est financé en grande partie par la Caisse d'Allocations Familiales des Yvelines.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

### On a peur de se faire flinguer

J'étais avec deux copains. On a décidé d'aller en stop aux chutes de Niagara. Un soir on en avait marre de marcher. On n'avait pas trouvé (1) \_\_\_\_\_ voiture de l'après-midi. Rien que des fermiers qui faisaient (2) \_\_\_\_\_ avec leurs trucks. On n'était pas pressé et comme la nuit venait on a pensé à se coucher (3) \_\_\_\_\_ un champ. On avait nos sacs de couchage et un peu de bouffe. On s'arrête dans une prairie. C'est alors qu'on voit (4) \_\_\_\_\_ une bagnole (5) \_\_\_\_\_ nous fait venir près de son tacot et nous demande ce qu'on fait. Nous, on lui répond qu'on va en stop aux chutes de Niagara mais qu'on va coucher par ici (6) \_\_\_\_\_, on en a marre d'attendre des tirs qui ne viennent pas. Alors le vieux il sort un fusil de sa voiture et déclare : « Si vous vous installez (7) \_\_\_\_\_, je vous flingue. Allez (8) \_\_\_\_\_ devant, je vais vous faire sortir du territoire de la commune ». Tu parles qu'on lui obéit. On marche devant lui. Lui, (9) \_\_\_\_\_, au pas, le fusil d'une main et le volant de l'autre, qui nous gueulait après parce qu'on avait les cheveux (10) \_\_\_\_\_ et tout le baratin. Je peux vous dire qu'on les avait à zéro. Excité comme il aussi bien pu nous tirer dessus. Il aurait fait n'importe quoi ».

D'après Marie Cardinal « La clé sur la porte ».

### Indices :

a) une seule	k) parce que
b) l'unique	l) comme
c) de petits trajets	m) sur un champ du pays
d) de longs trajets	n) près des champs
e) dans	o) marcher
f) en	p) partir
g) arriver	q) derrière
h) aller	r) devant
i) qui	s) debout
j) neuve	t) colorés

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

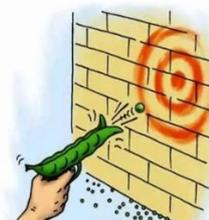
1.



2.



3.



4.



- a) être rouge comme une pivoine
- b) en avoir marre de qch
- c) faire le con
- d) il pleut à seaux
- e) une goutte d'eau dans l'océan
- f) autant parler à un mur
- g) avoir une faim de loup
- h) acheter chat en poche

5.



### III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

*Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. Trop rire	a. prête à Dieu.
2. Santé	b. l'eau creuse la pierre.
3. Goutte à goutte	c. passe richesse.
4. Jeunesse paresseuse,	d. que trop.
5. Une âme saine	e. nul n'est tenu.
6. À l'impossible	f. je te dirai qui tu es.
7. Mieux vaut assez	g. fait pleurer.
8. Avec le renard	h. on renarde.
9. Qui donne aux pauvres	i. vieillesse pouilleuse.
10. Dis-moi qui tu hantes	j. dans un un corps sain.

#### Les équivalents russes

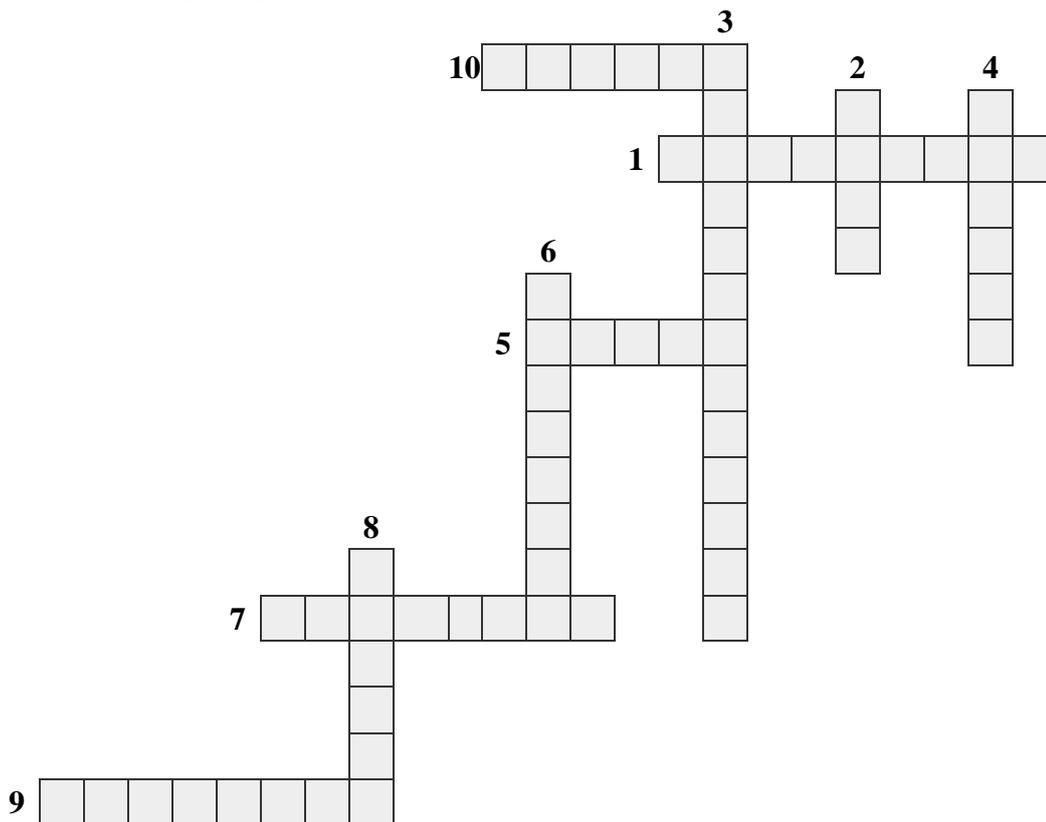
Смех до добра не доведёт	Лучше мало, чем ничего
Как аукнется, так и откликнется	Что не можешь простить, лучше забыть
Здоровье дороже денег	Береженого Бог бережет
В здоровом теле здоровый дух	На нет и суда нет
Меньше говори, да больше слушай	Лучше оступиться, чем оговориться
Умеренность – мать здоровья	Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты
Во всем знай меру	С волками жить – по-волчьи выть
Каков хозяин, таков и слуга	От добра добра не ищут
Учись смолоду, не умрешь с голоду	Капля по капле и камень точит
Не оскудеет рука дающего	Не мечи бисера перед свиньями

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1. Mireille Mathieu 2. Celine Dion 3. Gustave Eiffel 4. Jacques Brel 5. Hubert de Givenchy	a) On vous appelle un auteur-compositeur interprète, poète, acteur et réalisateur. Quel domaine est plus cher à vous ?
	b) Vous êtes considéré comme un des pères de la sculpture moderne. Parlez de votre première grande œuvre.
	c) En 1988, vous représentez la Suisse à l'Eurovision et remportez le concours avec le titre « <i>Ne partez pas sans moi</i> ». Selon vous, ce concours vous a donné la célébrité mondiale ?
	d) Vous avez également enregistré de nombreux duos avec de nombreuses personnalités de la scène mondiale comme Placido Domingo, Dean Martin, Julio Iglesias ou encore Dalida. Quel duo était le plus mémorable?
	e) Pourquoi vous n'avez jamais eu d'atelier? Et vous travailliez en plein air?

	f) Avec votre marque, vous traversez les décennies, mais restez un couturier majeur des années 1950. Nommez votre plus grande création.
	g) Pourquoi avez vous décidé de prendre le pseudonyme ?
	h) Parlez de la construction de la statue de la Liberté à New York.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



**Horizontalement:**

1. Qui est le Chef de l'Etat en France?
5. Dans quelle ville Jeanne d'Arc a été brûlée en 1431?
7. Le camembert et la tomme sont les espèces des...
9. La cathédrale Notre-Dame de Paris est un exemple brillant de quel style architectural?
10. «Peau de Chagrin», «Splendeurs et misères des courtisanes», «Père Griot» sont les oeuvres de quel écrivain français?

**Verticalement:**

2. Pour combien d'ans le président de France est-il élu?
3. Pépin le Bref était le fondateur de quelle dynastie?
4. Dans quel océan se trouvent La Réunion et Maurice (les îles francophones)?
6. Quelle école fréquentent les enfants de 6 à 11 ans?
8. Dans quel musée de Paris se trouvent les salles des antiquités grecques, romaines et égyptiennes?

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

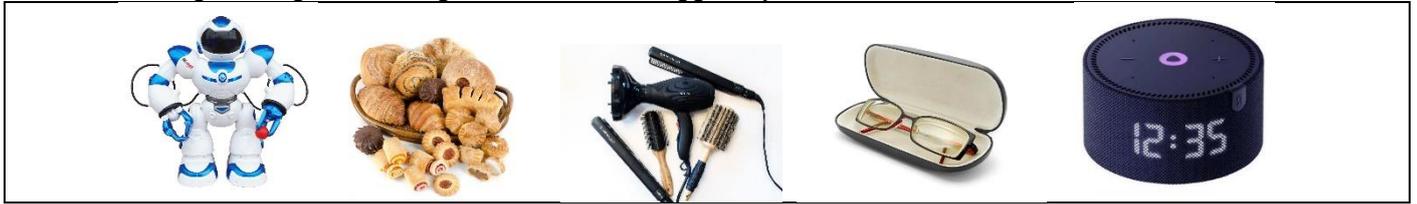
*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принёс Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчёркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 - Ваш вариант перевода».*

J'avais appris qu'ils faisaient encore les pitres dans la voiture, (1) <u>au moment où le camion les avait percutés.</u>	Потом я узнала, что они продолжали валять дурака в машине, (1) <u>когда</u> в нее врезался грузовик.
Je m'étais dit qu'ils étaient morts en riant. Je m'étais dit que (2) <u>j'aurais voulu être avec eux.</u>	Я сказала себе, что они умерли смеясь. И еще, что (2) <u>я хотела быть вместе с ними.</u>
Et depuis un an, je me répétais tous les jours que <u>j'aurais préféré mourir avec eux.</u> Mais mon cœur battait (3) <u>obstinément.</u> (4) <u>Et me maintenait en vie.</u> Pour mon plus grand malheur.	И вот уже год, как я ежедневно твержу себе, что лучше бы я умерла вместе с ними. Но сердце продолжает (3) <u>упорно биться.</u> (4) <u>И сохраняет мне жизнь.</u> К великому моему несчастью.
(5) <u>Vautrée sur mon canapé,</u> (6) <u>je fixais les volutes de fumée</u> de ma cigarette, quand la porte d'entrée s'ouvrit.	(5) <u>Лежа на диване,</u> (6) <u>я уставилась на завитки дыма</u> над сигаретой, и тут открылась входная дверь.
(7) <u>Félix n'attendait plus mes invitations pour venir chez moi.</u> (8) <u>Il débarquait comme ça, sans prévenir ou presque.</u>	(7) <u>Теперь Феликс не ждал приглашения.</u> (8) <u>Он просто приходил</u> без предупреждения, ну или практически без него.
Il venait tous les jours. (9) <u>Quelle idée avais-je eu de lui laisser un double des clés.</u>	Он приходил каждый день. (9) <u>И зачем я дала ему запасные ключи?</u>
(10) <u>Son entrée me fit sursauter,</u> et ma cendre s'échoua sur mon pyjama. (11) <u>D'un souffle, je l'envoyai au sol.</u> Pour ne pas le voir (12) <u>entreprendre son ménage quotidien,</u> je partis dans la cuisine me recharger en caféine.	(10) <u>Он вошел, я вздрогнула,</u> и пепел посыпался на пижаму. (11) <u>Я сдула его на пол.</u> Чтобы не видеть, как Феликс (12) <u>принимается за каждодневную уборку,</u> я отправилась на кухню подзарядиться кофе.
À mon retour, (13) <u>rien n'avait changé de place.</u> Les cendriers débordaient toujours; les tasses vides, (14) <u>les boîtes de plats à emporter</u> et les bouteilles jonchaient encore la table basse.	Когда я вернулась, (13) <u>все оставалось на местах.</u> На низеньком столике по-прежнему громоздились переполненные окурками пепельницы, пустые чашки, (14) <u>коробки с остатками еды</u> и бутылки.
Félix était assis, (15) <u>les jambes croisées,</u> et me fixait.	Феликс сидел, (15) <u>скрестив руки,</u> и в упор смотрел на меня.
Le voir avec cet air sérieux (16) <u>me décontença une fraction de seconde,</u> mais ce qui me surprit le plus, c'était sa tenue.	Увидев его таким серьезным, (16) <u>я на секунду растерялась,</u> но больше всего меня поразило Феликсов наряд.
(17) <u>Pourquoi était-il en costume ?</u>	(17) <u>Почему он в костюме?</u>
Qu'avait-il fait de son éternel (18) <u>jean troué</u> et de (19) <u>ses tee-shirts moulants ?</u>	Где его вечно (18) <u>дырявые джинсы</u> и (19) <u>прозрачные футболки?</u>
— Où vas-tu comme ça ? (20) <u>Un mariage ou un enterrement ?</u> <i>D'après Agnès Martin-Lugard Les gens heureux lisent et boivent du café</i>	— Куда это ты собрался? (20) <u>На свадьбу или на похороны?</u>

## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача - сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



À l'hôtel.

**Portier :** Bonjour, Madame! Bienvenue à l'Hôtel "National"!

**Client :** Bonjour, je voudrais (1) une chambre!

**Portier :** C'est bien! Quel type de chambre voudriez-vous réserver? On a trois types de chambres pour deux (2): Standard, Suite et Lux!

**Client :** Je voudrais une chambre pour deux personnes! Quel est le (3) de la chambre Standard?

**Portier :** C'est 150 Euros pour la (4)! Déjeuner inclus!

**Client :** Cela me convient! Réservez, s'il vous plaît pour les (5) suivantes: du 30 mars 2024 à 3 avril 2024!

## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

